

实用日韩对照语法

沈定昌

中央民族大学出版社

SHI YONG RI HAN DUI ZHAO YU FA



实用日韩对照语法

沈定昌

中央民族大学出版社

〔京〕新登字 184 号

责任编辑:柯彦

封面设计:世良

实用日韩对照语法

沈定昌

*

中央民族大学出版社出版

(北京西郊白石桥路 27 号)

(邮编:100081 电话:8472815)

新华书店北京发行所发行

东方印刷厂印刷

787×1092 毫米 32 开 12.5 印张 250 千字

1994 年 12 月第 1 版 1994 年 12 月第 1 次印刷

印数:0001—2000 册

ISBN 7—81001—972—4/H·64

定价:12.80 元

北京大学韩国学研究中心丛书

大宇学术财团支援刊行

序 言

本书是一本实用日韩对照语法,可供大专院校师生、日韩语研究人员、日韩语业余爱好者参考。

日韩两国语言在语法方面确有许多内在联系,如能掌握其中一种的规律,去研究另外一种,定能收到事半功倍之效。何况比较研究对于初学者还能引起兴趣,在理解和记忆方面,也有很大帮助。本书的目的即在于此。

本书例句采用日、韩、汉三种语言讲解,三位一体,互相配合,形成一个整体。读者只要互相参照,举一反三,必能在短期内融会贯通。

本书重点在于日语语法的研究,而不在韩国语语法的阐明。为避免喧宾夺主起见,对于日语语法的材料则尽量搜集,所占篇幅亦多,至于韩国语语法仅起陪衬作用,非可资比较者不予选入。此外,凡不懂韩国语的人,亦可将韩国语部分略去,直接学习日语语法。书后有《韩日语法对照索引》和《日语常用语法术语》两个附录,便于查找。

本书是作者在北京大学从事韩国语、日语的教学过程中,积累多年的实践经验编写的,深受韩国语专业学生的欢迎,已被油印成册,现在重新修订,由中央民族大学出版社出版。

在编写过程中,本书曾得到许多同志的热情支持,特别是北京大学安炳浩教授、顾海根教授给予了大力的帮助,在此谨向他们表示衷心的感谢。

由于作者水平有限,教学经验也不足,因此错误和不当之处在所难免,请广大读者批评指正。

作者

1994年5月于北京

目 录

第一章 语音	(1)	3. 代词	(59)
第一节 字母	(1)	(1) 人称代词	(59)
第二节 发音	(2)	(2) 指示代词	(64)
1. 元音	(6)	(3) 疑问代词	(66)
2. 清音	(8)	4. 形式体言	(68)
3. 浊音	(13)	(1) こと	(68)
4. 拨音	(16)	(2) もの	(69)
5. 促音	(17)	(3) の	(69)
6. 长音	(24)	(4) ところ	(70)
7. 拗音	(25)	(5) わけ	(70)
* 附:发音对照表	(29)	(6) ため	(71)
第二章 词法	(32)	(7) ゆえ	(71)
第一节 体言	(32)	(8) くせ	(71)
1. 名词	(33)	(9) かわり	(72)
(1) 固有名词	(34)	(10) ほか	(72)
(2) 汉语名词	(34)	(11) ふう	(72)
(3) 外来语名词	(37)	(12) まま	(73)
2. 数词	(38)	(13) はず	(73)
(1) 基数	(39)	(14) ほう	(74)
(2) 序数	(42)	(15) かぎり	(74)
(3) 数词的用法	(43)	(16) とおり	(75)

第二节 用言 (76)	(2) せる (させる)	
1. 动词 (77)		(120)
(1) 自动词 (77)	(3) たい..... (123)	
(2) 他动词 (78)	(4) たがる..... (124)	
(3) 独立动词 (80)	(5) ない..... (126)	
(4) 辅助动词 (80)	(6) らしい..... (128)	
(5) 五段活用动词	(7) そうだ..... (130)	
..... (81)	(8) ようだ..... (133)	
(6) 一段活用动词	(9) だ..... (136)	
..... (88)	(10) です (139)	
(7) 变格活用动词	(11) ます (141)	
..... (96)	(12) た (144)	
2. 形容词 (102)	(13) ぬ (ん)..... (146)	
3. 形容动词 (104)	(14) う (よう)	
第三节 助动词 (108)		(147)
1. 助动词的分类	(15) まい (149)	
..... (109)		
(1) 按照意义分类的	第四节 副词、连体词、	
助动词 (109)	接续词和感叹词 (151)	
(2) 按照接续法分类	1. 副词 (151)	
的助动词 (109)	(1) 表示状态的副词	
(3) 按照活用形分类	 (151)	
的助动词 (110)	(2) 表示程度的副词	
2. 助动词的用法	 (152)	
..... (110)	(3) 表示叙述的副词	
(1) れる (られる)	 (152)	
..... (110)	2. 连体词 (154)	
	3. 接续词 (155)	

4. 感叹词 …… (156)	…………… (187)
第五节 词的构成 … (158)	(3) 宾格助词を
1. 单纯词 …… (158)	…………… (197)
2. 复合词 …… (159)	(4) 补格助词に
(1) 复合名词 …… (159)	…………… (191)
(2) 复合动词 …… (163)	(5) 补格助词で
(3) 复合形容词	…………… (200)
…………… (166)	(6) 补格助词へ
(4) 复合副词 …… (167)	…………… (203)
3. 叠词 …… (168)	(7) 补格助词と
4. 派生词 …… (169)	…………… (205)
(1) 接头词 …… (170)	(8) 补格助词より
(2) 接尾词 …… (173)	…………… (207)
5. 缩写词 …… (177)	(9) 补格助词から
6. 构词中的音便	…………… (208)
…………… (178)	(10) 补格助词まで
(1) 由单纯词构成复合词	…………… (210)
时所发生的音便 …… (178)	3. 接续助词 … (211)
(2) 由单独词构成叠词时	(1) ば …… (211)
所发生的音便 …… (180)	(2) と …… (214)
第六节 助词 …… (182)	(3) ても …… (216)
1. 助词的概念	(4) けれども …… (217)
…………… (182)	(5) が …… (218)
2. 格助词 …… (182)	(6) のに …… (220)
(1) 主格助词が	(7) ので …… (221)
…………… (182)	(8) から …… (221)
(2) 领格助词の	(9) し …… (222)

(10) て (で)..... (223)	(8) なりと..... (250)
(11) ながら (226)	(9) しか..... (251)
(12) なり (228)	6. 副助词 (252)
(13) ところ (228)	(1) まで..... (252)
(14) とも (229)	(2) ばかり..... (254)
(15) たって (229)	(3) だけ..... (256)
(16) つつ (230)	(4) ほど..... (257)
(17) や (231)	(5) くらい..... (259)
4. 并列助词 ... (232)	(6) ずつ..... (260)
(1) と..... (232)	(7) きり..... (261)
(2) に..... (233)	(8) など..... (262)
(3) や..... (233)	(9) なり..... (264)
(4) か..... (234)	(10) やら (265)
(5) やら..... (234)	(11) か (267)
(6) だの..... (235)	(12) の (267)
(7) の..... (235)	(13) ぞ (268)
(8) なり..... (236)	7. 感叹助词 ... (268)
(9) たり (だり) (236)	(1) わ..... (268)
5. 提示助词 ... (236)	(2) わい..... (269)
(1) は..... (237)	(3) ぞ..... (270)
(2) こそ..... (240)	(4) ぜ..... (271)
(3) も..... (242)	(5) とも..... (271)
(4) とも..... (245)	(6) な..... (271)
(5) でも..... (246)	(7) か..... (273)
(6) さえ..... (248)	(8) かしら..... (274)
(7) だって..... (249)	(9) や..... (275)
	(10) よ (277)

(11) の …………… (278)	3. 谓语的表现
(12) さ …………… (279)	…………… (290)
(13) ね …………… (280)	(1) 终结谓语…… (290)
(14) なあ …………… (282)	(2) 连接谓语…… (295)
(15) ねえ …………… (283)	4. 宾语的表现
第三章 句法 …………… (284)	…………… (297)
第一节 句子和句子成分	(1) 直接宾语…… (297)
…………… (284)	(2) 间接宾语…… (302)
1. 概说 …………… (284)	(3) 转成宾语…… (304)
2. 主语的表现	(4) 相关宾语…… (305)
…………… (285)	(5) 引用宾语…… (306)
(1) 主格助词が	5. 状语的表现
…………… (285)	…………… (306)
(2) 主格助词の	(1) 副词…… (306)
…………… (285)	(2) 拟声拟态语
(3) 提示助词は	…………… (307)
…………… (286)	(3) 量词…… (307)
(4) 提示助词も	(4) 名词…… (307)
…………… (286)	(5) 形容词连用形く
(5) 提示助词こそ	…………… (308)
…………… (287)	(6) 形容词连用形に
(6) 提示助词さえ	…………… (308)
…………… (287)	(7) 用言+接续助词
(7) 提示助词でも	…………… (309)
…………… (288)	(8) 用言的重叠
(8) 提示助词しか	…………… (309)
…………… (288)	(9) 形式体言+に

..... (310)	(5) 连体词..... (319)
6. 补语的表现	(6) 用言连体形
..... (311)	 (319)
(1) 名词+に..... (311)	(7) 动词+助动词连
(2) 名词+で..... (311)	体形 (321)
(3) 名词+へ..... (312)	(8) 副词..... (322)
(4) 名词+と..... (312)	8. 句子的特殊成分
(5) 名词+から、まで	 (322)
..... (313)	(1) 独立语..... (322)
(6) 名词+より	(2) 提示语..... (324)
..... (313)	(3) 同位语..... (325)
(7) 体言+を..... (314)	(4) 对象语..... (326)
(8) 用联合词组表示补语	9. 句子成分的次序
..... (314)	 (328)
(9) 用从句形式表示	(1) 主语在前,谓语
补语 (314)	在后 (328)
7. 定语的表现	(2) 宾语在主语和谓
..... (315)	语之间 (328)
(1) 体言+领格助词の	(3) 主语在前,宾、补
..... (315)	在中间,谓语在后..... (329)
(2) 副词+领格助词の	(4) 定语、状语分别
..... (316)	在被修饰语的前面 ... (329)
(3) 体言+副助词+	第二节 句子的分类
领格助词の (316)	 (331)
(4) 体言+补格助词(に	1. 按谓语词类分
除外)+领格助词の	类的句子 (331)
..... (317)	(1) 判断句..... (331)

(2) 描写句…………… (334)	① 包孕句…………… (352)
(3) 存在句…………… (337)	② 主从句…………… (355)
(4) 叙述句…………… (342)	③ 并列句…………… (360)
2. 按句子结构分类的	(3) 复杂句…………… (361)
句子 …………… (347)	4. 按句子体裁分
(1) 主谓句…………… (347)	类的句子 …………… (363)
(2) 省略句…………… (348)	(1) 简体句…………… (363)
(3) 无主句…………… (348)	(2) 敬体句…………… (364)
(4) 独词句…………… (349)	附: 韩、日语法对照索引
3. 按主谓关系分	…………… (367)
类的句子 …………… (351)	日语常用语法术语
(1) 单句…………… (351)	…………… (379)
(2) 复句…………… (352)	

第一章 语 音

第一节 字母

日本和韩国过去只有语言,没有文字。两国都是在使用过一段时期的汉字之后,才创造了本国的文字。所不同的是日本利用汉字的特点创造了自己的字母,而韩国语的字母则不是以汉字为基础的。

日语的字母叫做假名(かな),是假借汉字创造而成的。假借汉字的草体形成的字母称为平假名,假借汉字的偏旁冠盖形成的字母称为片假名。

平假名(ひらがな)

安あ	以い	宇う	衣え	於お
加か	幾き	久く	計け	已こ
左さ	之し	寸す	世せ	曾ぞ
太た	知ち	川つ	天て	止と
奈な	仁に	奴ぬ	祢ね	乃の
波は	比ひ	不ふ	部へ	保ほ
末ま	美み	武む	女め	毛も
也や		由ゆ		与よ
良ら	利り	留る	礼れ	吕ろ
和わ	為ゐ	宇う	惠ゑ	遠を

片假名(かたかな)

阿ア	伊イ	宇ウ	江エ	於オ
加カ	幾キ	久ク	介ケ	已コ
散サ	之シ	須ス	世セ	曾ソ
多タ	千チ	川ツ	天テ	止ト
奈ナ	仁ニ	奴ヌ	祢ネ	乃ノ
ハハ	比ヒ	不フ	部ヘ	保ホ
万マ	三ミ	牟ム	女メ	毛モ
也ヤ		由ユ		与ヨ
良ラ	利リ	流ル	礼レ	吕ロ
和ワ	井ヰ	宇ウ	惠エ	乎ヲ

平假名用于一般书写和印刷,片假名只用于电报、外来语人名、地名或特殊词汇。

第二节 发音

日语的字母是音节字母,而韩国语字母则是大部分由一个音素组成。例如:日语:か(ka)、き(ki)、ま(ma)、み(mi);韩国语:ㅏ(a)、ㅑ(o)、ㅓ(b)、ㅕ(m)。因此,日语不象韩国语那样按照元音、辅音区分语音,而是按照清音、浊音等来进行分类的。

日语字母表:

平假名

段 行	あ 段	い 段	う 段	え 段	お 段
あ行	あ a	い i	う u	え e	お o
か行	か ka	き ki	く ku	け ke	こ ko
さ行	さ sa	し si	す su	せ se	そ so
た行	た ta	ち tʃi	つ tsu	て te	と to
な行	な na	に ni	ぬ nu	ね ne	の no
は行	は ha	ひ hi	ふ fu(hu)	へ he	ほ ho
ま行	ま ma	み mi	む mu	め me	も mo
や行	や ya	(い) i	ゆ yu	(え) e	よ yo
ら行	ら ra	り ri	る ru	れ re	ろ ro
わ行	わ wa	(ゐ) i	(う) u	(ゑ) e	(を) o

片假名

段 行	ア 段	イ 段	ウ 段	エ 段	オ 段
ア行	ア α	イ i	ウ u	エ e	オ o
カ行	カ ka	キ ki	ク ku	ケ ke	コ ko
サ行	サ sa	シ si	ス su	セ se	ソ so
タ行	タ ta	チ tʃi	ツ tsu	テ te	ト to
ナ行	ナ na	ニ ni	ヌ nu	ネ ne	ノ no
ハ行	ハ ha	ヒ hi	フ fu(hu)	ヘ he	ホ ho
マ行	マ ma	ミ mi	ム mu	メ me	モ mo
ヤ行	ヤ ya	(イ) i	ユ yu	(エ) e	ヨ yo
ラ行	ラ ra	リ ri	ル ru	レ re	ロ ro
ワ行	ワ wa	(ヰ) i	(ウ) u	(エ) e	(ヲ) o

日语的清音字母排成的这个表,又称五十音图。五十音图实际上只有四十七个字母,四十五个音,因为有些字母是重复的,有些字母音同字异。此外还有一个拨音“ん”不在表内。

五十音图中横排的叫行,如第一行叫做“あ行”,第二行叫做“か行”,以下类推。

五十音图中竖排的叫段,如第一段称为“あ段”,第二段称为“い段”,以下类推。

韩国语字母表:

元 音

ㅏ — α	ㅓ — oe
ㅗ — æ	ㅜ — yo
ㅑ — ya	ㅡ — u
ㅓ — yæ	ㅗ — wǒ
ㅓ — ǒ	ㅓ — we
ㅓ — e	ㅓ — wi
ㅓ — yǒ	ㅓ — yu
ㅓ — ye	ㅡ — ŭ
ㅓ — o	ㅓ — ŭi
ㅓ — wα	ㅣ — i
ㅓ — wæ	